



Zukunft

Informationsblatt des Zentralrats der Juden in Deutschland – Deutsch und Russisch

2 Nein danke!

Erklärung jüdischer Organisationen gegen die AfD

3 Helfende Hand

AMCHA Deutschland ist seit 30 Jahren aktiv

8 Menashe

Neuer Film zeigt chassidisches Leben in Brooklyn

Konsultationen

Anfang Oktober fanden die 7. deutsch-israelischen Regierungskonsultationen statt, zu denen Bundeskanzlerin Dr. Angela Merkel mit ihrem Kabinett nach Israel gereist war. Neben politischen Gesprächen zu Fragen des Friedensprozesses und der Situation in Nahost war der Ausbau der bilateralen Beziehungen ein Schwerpunkt der gemeinsamen Beratungen. Erstmals wurden die deutschen Regierungstreter in Israel von einer deutschen Wirtschaftsdelegation begleitet. Außerdem besuchten die Bundeskanzlerin und der israelische Ministerpräsident Benjamin Netanjahu eine Ausstellung von Innovationen deutscher und israelischer Unternehmen. Bei den Konsultationen wurde ein weiterer Ausbau der Wirtschaftsbeziehungen zwischen den beiden Ländern vereinbart.

Für intensive Beziehungen, so die Bundeskanzlerin, sei auch der Jugendaustausch von elementarer Bedeutung. Die beiden Regierungschefs begrüßten die laufenden Gespräche zur Gründung eines deutsch-israelischen Jugendwerks. Während der Konsultationen betonte die Bundeskanzlerin, die Bundesregierung trete dem Antisemitismus, den es in Deutschland nach wie vor, zum Teil sogar verstärkt gebe, entschieden entgegen. Der Antisemitismusbeauftragte Dr. Felix Klein, so Dr. Merkel ferner, setze sich auch für das Gelingen jüdischen Lebens in Deutschland ein. zu

Консультации

В начале октября кабинет министров ФРГ во главе с канцлером Ангелой Меркель приехал в Израиль для участия в седьмых по счёту германо-израильских правительственных консультациях. Помимо обсуждения таких политических вопросов, как мирное урегулирование и ситуация на Ближнем Востоке, одной из главных тем консультаций было развитие двусторонних отношений. Впервые вместе с представителями правительства ФРГ в Израиль приехала немецкая экономическая делегация. Кроме того, д-р Ангела Меркель и премьер-министр Израиля Биньямин Нетаньяху посетили выставку новаторских разработок немецких и израильских компаний. В ходе консультаций стороны договорились о дальнейшем расширении экономического сотрудничества между Германией и Израилем.

Как сказала канцлер ФРГ, для сохранения тесных связей фундаментальное значение имеет, помимо прочего, молодёжный обмен. Главы обоих государств приветствовали текущие переговоры по созданию германо-израильской молодёжной организации. Во время консультаций канцлер ФРГ подчеркнула, что федеральное правительство решительно борется с антисемитизмом, который всё ещё существует в Германии и в какой-то мере даже усиливается. Кроме того, д-р Меркель заявила, что полностью поддерживала усилия с антисемитизмом д-р Феликс Кляйн также прилагает усилия для обеспечения успешного развития еврейской жизни в Германии. zu

www.zentralratderjuden.de/zukunft
ISSN 1618-6087

Besondere Note

In der Synagoge Beth Zion fand die erste Ordination des Rabbinerseminars zu Berlin in der Hauptstadt statt **Von Heinz-Peter Katlewski**

Rabbinerordinationen in Deutschland sind inzwischen keine Seltenheit. Dennoch haben sie nach wie vor Signalwirkung, zeigen sie doch, dass sich jüdisches Leben hierzulande weiterentwickelt. Das zeigte auch die Rabbinerordination des orthodoxen Rabbinerseminars zu Berlin am 9. Oktober 2018, und zwar mit einer besonderen Note: Es war die erste Ordination von Absolventen dieses Rabbinerseminars in der Hauptstadt – also dort, wo Rabbiner Dr. Esriel Hildesheimer das Rabbinerseminar 1873 gegründet hatte. Vom NS-Regime geschlossen, war es 2009 vom Zentralrat der Juden in Deutschland und der Ronald S. Lauder Foundation neugegründet worden, 2013 hatte es seinerseits ein Institut für traditionelle jüdische Liturgie in Leipzig eröffnet.

Bei der Ordination in Berlin erhielten in der Synagoge Beth Zion drei Rabbiner ihre Abschlussdiplome von ihrem Rektor Dajan Chanoch Ehrentreu: Alexander Kahanovsky ist schon jetzt Direktor der Bildungsprogramme der Berliner orthodoxen Gemeinde Kahal Adass Jisroel; Shraga Yaakov Ponomarov ist Assistenzrabbiner der Israelitischen Gemeinde Basel und Shlomo Sajatz amtiert seit Anfang des Jahres als Gemeindeführer der Synagogen-Gemeinde zu Magdeburg.

Bei der feierlichen Zeremonie wurden auch – und zwar zum ersten Mal – drei Absolventen des Liturgie-Instituts in das Kantorenamt eingeführt: Alexander Adler fungiert fortan als Vorbereiter der Jüdischen Gemeinde Kassel, Doron Burstein amtiert für den Jeschurun-Minjan der Berliner Synagoge Rykestraße und Baruch Chauskin ist als Kantor von der Jüdischen Gemeinde Osnabrück angestellt.



Treffpunkt Berlin: Rabbiner Shraga Yaakov Ponomarov, Rabbiner Shlomo Sajatz, Vorstandsvorsitzender des Bundesverbandes Jüdischer Ärzte, Dr. Roman Skoblo, WJC-Präsident Ronald Lauder, Bundesaußenminister Heiko Maas, Zentralratspräsident Dr. Josef Schuster und Rabbiner Alexander Kahanovsky (v. l. n. r.) | Foto: G. Zielke

Der Zentralrat war durch seinen Präsidenten Dr. Josef Schuster, dessen Stellvertreter Abraham Lehrer und Mark Dainow, durch das Präsidiumsmitglied und den Vorsitzenden der Israelitischen Religionsgemeinde Leipzig Kuf Kaufmann sowie den Zentralratsgeschäftsführer Daniel Botmann vertreten. Mit dabei waren auch der Präsident des Jüdischen Weltkongresses und der Lauder-Stiftung Ronald S. Lauder sowie Berlins Regierender Bürgermeister Michael Müller.

Für den Zentralrat wünschte Dr. Schuster den neuen Rabbinern und Kantoren Kraft und Rückhalt in ihrer Gemeinde vor Ort. Sie könnten sie mit ihrer Arbeit zu einer zweiten Heimat für die Gemeindeglieder entwickeln. Er wies die Absolventen allerdings auch darauf hin, dass sie aufge-

fordert seien, sich in dieser Zeit in die hiesige Gesellschaft einzubringen. Jüdisches Leben sei im zurückliegenden Jahr nicht einfacher geworden. Juden müssten wieder vehement für ihre Religionsfreiheit kämpfen.

Bundesaußenminister Heiko Maas vermutete in seinem Grußwort, dass die neu ordinierten Rabbiner und Kantoren keine leichte Aufgabe vor sich hätten. Sie könnten aber dazu beitragen, dass Deutschland nach wie vor ein lebenswerter Ort für Jüdinnen und Juden bleibe. Von Politik und Zivilgesellschaft forderte er, sich dem neu erwachten Antisemitismus, den Hassparolen und jeder Form von Rassismus entgegenzustellen und für Menschenrechte, Toleranz und Verständigung einzutreten.

Ronald S. Lauder betonte, dass ihm nach dem Fall der Mauer und der Zu-

wanderung aus der ehemaligen Sowjetunion daran gelegen gewesen sei, die Stille zu überwinden, die nach der Nazizeit das jüdische Leben in Deutschland gekennzeichnet habe. Er dankte dem 1932 in Frankfurt am Main geborenen Dajan Ehrentreu, der sich 2009 bereit erklärt habe, dem Rabbinerseminar als Rektor vorzustehen, und dem Zentralrat für die Partnerschaft bei dessen Aufbau.

Kuf Kaufman betonte, praktisch alle Absolventen des Rabbinerseminars seien in Deutschland oder im deutschsprachigen Raum tätig. Es sei unglaublich wichtig, dass eine neue Generation der Rabbiner die Gemeinden mit jungem Geist und Tatendrang bereichere. Genauso wichtig sei es, dass die Stimmen von den heute beurkundeten Kantoren in Synagogen erklingen.

Знаковое событие

Церемония вручения смихи выпускникам Берлинской раввинской академии впервые прошла в столице Германии в синагоге «Бет-Цион» **Хайнц-Петер Катлевски**

Сегодня церемонии вручения раввинских дипломов в Германии уже не редкость. Тем не менее такие церемонии по-прежнему являются знаковыми событиями, ведь они свидетельствуют о том, что еврейская жизнь в этой стране продолжает развиваться. Это относится и к состоявшейся 9 октября в Берлине церемонии вручения смихи выпускникам ортодоксальной Берлинской раввинской академии. Особую символичность этому событию придало то, что впервые торжественное вручение дипломов раввинов выпускникам этой академии прошло в немецкой столице, ведь именно в этом городе в 1873 году раввин д-р Эриэль Хильдесхаймер основал свою раввинскую академию. В годы нацизма это учебное заведение было закрыто. Оно возродилось в 2009 году благодаря усилиям Центрального совета евреев в Германии и Фонда Рональда С. Лаудера. В 2013 году академия основала Институт традиционной еврейской литургии в Лейпциге.

В ходе церемонии, прошедшей в берлинской синагоге «Бет-Цион»,

ректор академии даян Ханох Эрентрой вручил дипломы трём раввинам: Александру Кахановскому, который уже сейчас является директором образовательных программ ортодоксальной общины Берлина «Кахал Адаас Исроэль», Шраге Якову Пономарёву, работающему ассистентом раввина в Еврейской общине Базеля, и Шломо Заяцу, который с начала этого года является раввином Синагогальной общины Магдебурга.

На торжественной церемонии также впервые состоялось вручение канторских дипломов трём выпускникам Института традиционной еврейской литургии: Александру Адлеру, который отныне будет работать кантором в Еврейской общине Касселя, Дорону Бурштейну, занимающему пост кантора миньяна «Ешурун» синагоги на улице Рикештрассе в Берлине, и Баруху Чаускину, который является кантором Еврейской общины Оснабрюка.

От ЦСЕГ на церемонии присутствовали президент д-р Йозеф Шустер, вице-президенты Авраам Лерер и Марк Дайнов, а также член Президиума, председатель Еврейской об-

щины Лейпцига Кюф Кауфман и управляющий делами ЦСЕГ Даниэль Ботман. Кроме того, в ней приняли участие президент Всемирного еврейского конгресса и Фонда Лаудера Рональд С. Лаудер и Правящий бургомистр Берлина Михаэль Мюллер.

От имени ЦСЕГ д-р Шустер пожелал новоиспечённым раввинам и канторам силы и поддержки со стороны их общин. Он сказал, что с их помощью община может стать для своих членов вторым домом. В то же время д-р Шустер напомнил выпускникам о том, что сегодня они должны активно участвовать в общественной жизни. Он отметил, что за последний год еврейская жизнь не стала проще и что евреям снова приходится активно бороться за право свободно исповедовать свою религию.

В своей приветственной речи министр иностранных дел ФРГ Хайко Мас предположил, что новым раввинам и канторам предстоит решать непростые задачи, и сказал, что они могут способствовать тому, чтобы Германия по-прежнему оставалась страной, где охотно живут евреи. Он призвал политиков и граждан-

ское общество решительно бороться с усиливающимся антисемитизмом, проявлениями ненависти и любыми формами расизма и выступать за права человека, толерантность и взаимопонимание.

Рональд С. Лаудер подчеркнул, что после падения Берлинской стены и начала еврейской иммиграции из бывшего СССР ему было важно преодолеть то безмолвие, которое царило в еврейской жизни в Германии после эпохи нацизма. Он выразил благодарность родившемуся в 1932 году во Франкфурте-на-Майне даяну Эрентрою, который в 2009 году согласился занять пост ректора Берлинской раввинской академии, и ЦСЕГ за помощь в её создании.

Кюф Кауфман подчеркнул, что практически все выпускники Берлинской раввинской академии нашли работу в Германии или других немецкоязычных странах. Он считает чрезвычайно важным, чтобы новое поколение раввинов внесло в общины свежую струю и энергию. По его мнению, не менее важно, чтобы в синагогах звучали голоса канторов, которые в этот день получили дипломы.

Nichts für Juden

Gemeinsame Erklärung gegen die AfD

Die Gründung der Vereinigung „Juden in der AfD“ ist in der jüdischen Gemeinschaft in Deutschland auf Unverständnis und heftige Kritik gestoßen. Im Vorfeld der am 7. Oktober erfolgten Gründung haben 42 jüdische Organisationen und Einrichtungen, unter ihnen auch der Zentralrat der Juden in Deutschland, eine gemeinsame Erklärung gegen die AfD veröffentlicht. Die „Zukunft“ dokumentiert die Erklärung im Wortlaut.

AfD – keine Alternative für Juden!

Die AfD versucht seit geraumer Zeit, mit ihrer vermeintlichen Verbundenheit mit dem Staat Israel und ihrer angeblichen Sorge um die Sicherheit der jüdischen Gemeinschaft in Deutschland zu punkten. Nun wird gar ein Arbeitskreis für Juden in der AfD gegründet. Nichts an der Politik der AfD sollte die jüdische Gemeinschaft beruhigen, so der AfD-Vorsitzende Alexander Gauland. Die vormalige AfD-Vorsitzende, Frauke Petry, behauptete, die AfD sei der „Garant jüdischen Lebens in Deutschland“. Wirklich?

Nein, die AfD ist keine Partei für Juden!

Wenn Juden auf die AfD als Garant für jüdisches Leben in Deutschland angewiesen wären, wäre es um das jüdische Leben hier schlecht bestellt. Die AfD ist eine Partei, in der Judenhass und die Relativierung bis zur Leugnung der Schoa ein Zuhause haben. Die AfD ist antidemokratisch, menschenverachtend und in weiten Teilen rechtsradikal. Allein der Blick auf die Ereignisse in Chemnitz sollte ausreichen, um zu erkennen, wes Geistes Kind die AfD ist. Dort marschierten Repräsen-

tantan der AfD Seite an Seite mit Neonazis, Hooligans und Pegida-Anhängern. Sie scheuten sich nicht, mit Menschen, die den Hitlergruß zeigten, auf die Straße zu gehen. Aus diesem Klima des Hasses und des völkischen Denkens heraus wurde ein jüdisches Restaurant in Chemnitz angegriffen. Die AfD eine Partei der „besorgten“ Bürger?

Nein, die AfD ist keine Partei für Demokraten!

Die AfD sät Hass und spaltet die Gesellschaft. Sie hetzt gegen Menschen und greift unsere Demokratie tagtäglich an. Die AfD radikalisiert sich zunehmend und schreckt nicht davor zurück, Geschichte umzuschreiben. Gauland nennt Hitler und die Nazis einen „Vogelschiss“ in der Geschichte. Gleichzeitig ist Gauland aber „stolz auf die Leistungen deutscher Soldaten in zwei Weltkriegen“. Björn Höcke, der AfD-Fraktionsvorsitzende im thüringischen Landtag, fordert eine erinnerungspolitische Wende um 180 Grad. Das Holocaust-Denkmal in Berlin bezeichnet er als „Denkmal der Schande“. Die AfD fordert in ihrem Wahlprogramm ein Verbot des koscheren Schächtens und der Beschneidung. Wer diese im Judentum fundamentalen Gebote zur Disposition stellt, der spricht Juden in Deutschland das Recht ab, in diesem Land zu leben. Soll das die Politik sein, die für Juden nicht beunruhigend sein soll?

Nein, die AfD ist eine Gefahr für jüdisches Leben in Deutschland!

Die AfD agitiert unumwunden gegen Muslime und andere Minderheiten in Deutschland. Dabei versucht die AfD, „die“ Muslime als Feinde der westli-



Ohne uns: Logo der Gemeinsamen Erklärung

chen Welt oder „der“ Juden darzustellen. Muslime sind nicht die Feinde der Juden! Die Feinde aller Demokraten in diesem Land sind Extremisten, egal ob aus rechtsextremem, linksradikalem oder radikalmuslimischer Gesinnung heraus. Wir lassen uns von der AfD nicht instrumentalisieren. Gleichzeitig schwadroniert Wolfgang Gedeon davon, die deutschen Gerichte seien vom Zionismus beeinflusst und weder frei noch unabhängig. Juden würden eine „Sonderbehandlung“ vor deutschen Gerichten bekommen. Ist so eine AfD wählbar?

Nein, die AfD ist eine rassistische und antisemitische Partei!

Die AfD vertritt keinesfalls die Interessen der jüdischen Gemeinschaft. Eine Partei, die außer Hass und Hetze keinerlei gangbare Lösungen für die aktuellen Herausforderungen unserer Gesellschaft anzubieten hat, kann für niemanden eine Alternative sein. Kein Bürger dieses Landes, dem unsere Demokratie am Herzen liegt, kann sich mit dieser Partei identifizieren. Die Partei ist ein Fall für den Verfassungsschutz, keinesfalls aber für Juden in Deutschland.

Die unterzeichnenden jüdischen Organisationen und Verbände rufen alle demokratischen Kräfte innerhalb und

„Wir lassen uns von der AfD nicht instrumentalisieren.“

außerhalb der jüdischen Gemeinschaft auf, sich gemeinsam offen und sichtbar gegen jede Form von antidemokratischem, antisemitischem, rassistischem und völkischem Gedankengut zu engagieren!

Die gemeinsame Erklärung wurde von den folgenden Organisationen und Institutionen unterzeichnet: Zentralrat der Juden in Deutschland, Jüdische Studierendunion Deutschland, Allgemeine Rabbiner-

konferenz Deutschland, Orthodoxe Rabbinerkonferenz Deutschland, AJC – Berlin Ramer Institute, Abraham Geiger Kolleg, Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland, Union progressiver Juden in Deutschland, Jüdischer Frauenbund, Ernst Ludwig Ehrlich Studienwerk, Hochschule für Jüdische Studien Heidelberg, WIZO, Bundesverband Jüdischer Mediziner, Rabbinerseminar zu Berlin, Bund traditioneller Juden, Makkabi Deutschland, Claims Conference, Lauder Yeshurun, I Like Israel, JNF-KKL, Wertelinitiative, Limmud.de, Jüdisches Forum für Demokratie und gegen Antisemitismus - JFDA, Zacharias Frankel College, World Union of Jewish Students, Keren Hayesod-Vereinigte Israel Aktion, European Union of Jewish Students, Bet Debora, Jung und Jüdisch Deutschland, ha-Galil, Masorti, Jüdisches Europa, Zionistische Organisation in Deutschland - ZJD, Touro College, Morasha Germany, Child Survivors Deutschland - CSD, Honestly Concerned, Bnei Akiva Deutschland, Stiftung Neue Synagoge Berlin - Centrum Judaicum, European Jewish Congress, World Jewish Congress

Ne alternative für Juden

Sовместное заявление по поводу партии «Альтернатива для Германии» (АдГ)

Еврейское сообщество в Германии выразило недоумение по поводу создания 7 октября объединения «Евреи в АдГ» и подвергло его резкой критике. Накануне 42 еврейские организации, в том числе Центральный совет евреев в Германии, опубликовали совместное заявление по поводу АдГ. Ниже «Zukunft» приводит полный текст заявления.

АдГ – не альтернатива для евреев!

Партия АдГ уже давно пытается завоевать расположение еврейского сообщества своими заявлениями от том, что она якобы солидарна с Государством Израиль и обеспокоена проблемой безопасности еврейского сообщества в Германии. Планируется даже создать рабочую группу евреев в АдГ. По словам председателя АдГ Александра Гауланда, ничто в политике этой партии не должно вызывать обеспокоенность еврейского сообщества. Бывший председатель АдГ Фрауке Петри заявила, что эта партия является «гарантом еврейской жизни в Германии». Так ли это?

Нет, АдГ – это не партия для евреев!

Если бы АдГ являлась гарантом еврейской жизни в Германии, то евреев в этой стране не ожидало бы

ничего хорошего. АдГ – это партия, в которой широко распространены юдофобия, преуменьшение масштабов или даже отрицание Холокоста. АдГ – это антидемократическая, челококоненавистническая и в значительной степени праворадикальная партия. Чтобы понять, из какого источника АдГ черпает свою идеологию, достаточно лишь взглянуть на события в Хемнице. Там представители этой партии маршировали плечом к плечу с неонацистами, футбольными хулиганами и приверженцами движения ПЕГИДА. Они не постеснялись выйти на улицы вместе с людьми, поднимавшими руку в нацистском приветствии. Следствием этого разгула ненависти и национализма стало нападение на еврейский ресторан в Хемнице. АдГ – партия «обеспокоенных» граждан?

Нет, АдГ – это не партия для демократов!

АдГ сеет ненависть и способствует расколу в обществе. Она натравливает одних людей на других и ежедневно наносит удары по нашей демократии. Эта партия становится всё более радикальной и не останавливается перед фальсификацией истории. Гауланд называет Гитлера и нацистов «птичьим помётом» в истории и заявляет, что «гордится заслугами немецких солдат в двух мировых войнах». Председатель фракции АдГ в тюрингском ландта-

ге Бьёрн Хёкке требует разворота на 180 градусов в отношении политики по сохранению памяти. Он называет мемориал памяти жертв Холокоста в Берлине «памятником позора». В своей предвыборной программе АдГ требует запретить кошерный забой животных и обрезание. Тот, кто подвергает сомнению эти фундаментальные заповеди иудаизма, отказывает евреям в Германии в праве жить в этой стране. И это политика, которая не должна вызывать у евреев обеспокоенность?

Нет, АдГ – это опасность для еврейской жизни в Германии!

АдГ открыто выступает против мусульман и других меньшинств в Германии. При этом она пытается изображать мусульман врагами западного мира и евреев. Мусульмане – не враги евреев! Врагами всех демократов в этой стране являются экстремисты вне зависимости от того, исповедуют ли они правоэкстремистскую, леворадикальную или радикально-исламскую идеологию. Мы не позволим АдГ использовать нас в своих политических интересах. В то же время Вольфганг Геддеон заявляет о том, что немецкие суды находятся под влиянием сионизма и не являются ни свободными, ни независимыми. При этом он утверждает, что суды в Германии проявляют к евреям «особую благосклонность». Можно ли выбирать такую партию?

Нет, АдГ – это расистская и антисемитская партия!

АдГ ни в коем случае не представляет интересы еврейского сообщества. Партия, которая, кроме ненависти и травли, не может предложить никаких реальных решений актуальных проблем нашего общества, ни для кого не может быть альтернативой. Ни один гражданин этой страны, которому дорога демократия, не может идентифицировать себя с этой партией.

АдГ заслуживает внимания со стороны ведомств по защите конституции, но ни в коем случае не со стороны евреев в Германии.

Еврейские организации и союзы, подписавшие это заявление, призывают все демократические силы как внутри, так и вне еврейского сообщества совместно открыто и публично выступать против любых проявлений антидемократической, антисемитской, расистской и националистической идеологии!

Совместное заявление подписали следующие организации:

Центральный совет евреев в Германии, Союз еврейских студентов в Германии, Общая конференция раввинов Германии, Ортодоксальная конференция раввинов Германии, Американский еврейский комитет – Институт имени Лоренса и Ли Реймер в Берлине, Колледж имени Авраама Гайгера, Централь-

ная благотворительная организация евреев в Германии, Союз прогрессивных евреев в Германии, Союз еврейских женщин, Фонд поддержки одарённой еврейской молодёжи имени Эрнста Людвиг Эрлиха, Высшая школа иудаизма в Гейдельберге, Международная женская сионистская организация, Общероссийский союз еврейских врачей, Берлинская раввинская академия, Союз традиционных евреев, общество «Маккаби-Германия», Клеймс Конференс, Лаудер Ешурун, I Like Israel, Еврейский национальный фонд – ККЛ, общество «Вертеинициативе», «Лиммуд», Еврейский форум за демократию и против антисемитизма, Колледж имени Захарии Франкеля, Всемирный союз еврейских студентов, Керен ха-Есод, Европейский союз еврейских студентов, Бет Дебора, объединение «Юнг унд Юдиш Дойчланд», еврейский портал «Ха-Галил», движение «Масорти», журнал «Юдишес Ойропа», Сионистская организация в Германии, Организация сионистской молодёжи в Германии, Колледж Туро, «Мораша-Германия», немецкое отделение фонда «Дети Холокоста», общество «Honestly Concerned», движение «Бней Акива» в Германии, фонд «Новая синагога Берлина – Центр Юдаикум», Европейский еврейский конгресс, Всемирный еврейский конгресс.

Traumata, die ins Jetzt reichen

AMCHA Deutschland wird 30 Jahre alt – Arbeit der Organisation ist aktueller denn je

Von Alice Lanzke

Die Frau auf dem Foto in der knallroten Jacke hat die Arme weit ausgebreitet, ihr Blick geht gen Himmel, ein breites Lächeln zeichnet ihr Gesicht. Ein anderes Bild zeigt einen älteren Herrn, der auf einem staubigen Weg mitten in der Wüste steht. Willensstark und direkt schaut er in die Kamera. Auf einem dritten Foto sind zwei Frauen zu sehen, die sich an den Händen halten. Die Sonne taucht die beiden in ein warmes Licht, während sie ungewollt lachen. So unterschiedlich die Bilder sind, haben sie doch eines gemeinsam: Sie wirken wie Zeugnisse der Lebensbejahung, Momentaufnahmen einer vitalen Gegenwart. Die intimen Porträts sind Teil der Wanderausstellung „Leben nach dem Überleben“, eines preisgekrönten Dokumentationsprojekts der Fotografin Helena Schätzle, konzipiert von AMCHA Deutschland. Sie alle zeigen Überlebende des Holocaust und ihre Familien in Israel.

Während viele der Aufnahmen von Freude und Hoffnung geprägt sind, drücken andere Angst, Einsamkeit und Trauer aus. So wurden die Überlebenden der Schoa zwar durch die Befreiung vor mehr als 70 Jahren gerettet, doch die Traumata, die sie erlitten, prägen ihr Leben bis heute genauso wie das ihrer Kinder und Kindeskiner, eine Tatsache, die lange Zeit vernachlässigt wurde – bis zur Gründung von AMCHA 1987 in Israel. „Die Organisation wurde von Überlebenden selbst gegründet, weil erkannt wurde, dass Traumata und die Folgen der Verfol-

gung noch Jahrzehnte später wirken“, erklärt Lukas Welz, Vorsitzender von AMCHA Deutschland. Bis dahin gab es kaum psychotherapeutische Angebote, die sich speziell an Holocaust-Überlebende richteten. AMCHA schloss diese Lücke, nicht nur durch Psychotherapien, sondern auch durch soziale Angebote. Mittlerweile betreibt die Organisation 15 Zentren in ganz Israel, hat 600 Mitarbeiter und noch mehr Freiwillige. Jedes Jahr werden etwa 20.000 Menschen betreut, der Großteil von ihnen Überlebende der ersten Generation.

Die Anfänge von AMCHA Deutschland reichen ins Jahr 1988. Damals wurde in der alten Bundesrepublik ein Freundeskreis von AMCHA mit prominenten Unterstützern wie den Politikern Hans-Jochen Vogel, Rita Süsmuth und Renate Schmidt gegründet. Im selben Jahr wurde in der DDR eine AMCHA-Stiftung ins Leben gerufen. 1990, nach der Wiedervereinigung, fusionierten beide Organisationen.

AMCHA Deutschland unterstützt die Arbeit der israelischen Organisation mithilfe von Spenden, die in der Bundesrepublik aufgebracht werden – 2017 waren es 137.000 Euro. Während der Löwenanteil des Spendenaufkommens nach Israel fließt, ist der Rest des Etats für die Arbeit in Deutschland bestimmt: Projekte wie Begegnungen mit Zeitzeugen, Fachveranstaltungen oder die bereits erwähnte Wanderausstellung. Der eigene Verwaltungsbedarf ist minimal: In der Berliner Geschäftsstelle gibt es nur einen hauptamtli-



Wir leben: Holocaust-Überlebender mit Enkelin in Israel | Foto: Helena Schätzle / rechts: Lukas Welz | Foto: A. Lanzke

chen Mitarbeiter, der Vorstand arbeitet natürlich ehrenamtlich. Für Projekte wirbt AMCHA Deutschland zudem auch Drittmittel ein. So wurde etwa die Wanderausstellung vom Auswärtigen Amt mitfinanziert.

In jedem Fall aber bleibt die Betreuung von Schoa-Überlebenden die zentrale Aufgabe. „Oft wird von den letzten Überlebenden gesprochen, doch dieses Mantra verleugnet den Bedarf, den es noch heute gibt und der sogar steigt“, betont Lukas Welz.

Gerade im Alter können Traumata wieder aufbrechen: Der Eintritt in die Rente führt dazu, einen Blick zurück auf das eigene Leben zu werfen, manchmal bedeutet auch der Verlust des Partners das Aufbrechen alter Wunden. Jener Arbeit mit Älteren widme sich AMCHA intensiv, so Lukas Welz: „AMCHA zeigt, dass man auch mit sehr alten oder dementen Menschen eine Psychotherapie machen kann.“ Dabei finden mehr als 30 Prozent der Therapiestunden aufgrund des Gesundheitszustands der Patienten zu Hause, in Altersheimen oder Hospizen statt. Eine weitere Säule der Arbeit von AMCHA sind die Sozialclubs, „Orte der Gemeinschaft“, wie Welz sie nennt, an denen die Besucher gemeinsam kochen, Sport ausüben,

Jiddisch- und Kunstkurse besuchen oder sich einfach treffen.

Doch das Angebot von AMCHA richtet sich auch an Nachkommen von Überlebenden: Mehr und mehr wird

„Wir wollen vermitteln, dass die Traumata des Holocaust Teil der Gegenwart sind.“

Lukas Welz

anerkennt, wie sich etwa Ängste auf Angehörige der zweiten und dritten Generation übertragen. Jüngere Forschungen haben gar ergeben, dass traumatische Erfahrungen zu epigenetischen Veränderungen bei Eltern und ihren Kindern führen können. Umso wichtiger bleibt die Arbeit von AMCHA und umso nötiger die anhaltende Unterstützung für den Verein.

Dabei verstehe sich AMCHA Deutschland e. V. als zivilgesellschaftliche Or-

ganisation, wie Welz unterstreicht. Seit 2012 ist er Vorstandsvorsitzender. Mit ihm wurde das Aufgabenspektrum des Vereins erweitert. „Wir wollen vermitteln, dass die Traumata des Holocaust nicht Teil der Vergangenheit, sondern der Gegenwart sind“, erklärt Welz.

AMCHA Deutschland hat auch einen Fachaustausch zwischen AMCHA-Therapeuten und Experten deutscher Folteropfer-Zentren organisiert. Das Ergebnis war und ist ein internationaler Dialog zu den Traumatisierungen durch kollektive Gewalt. Generell will AMCHA Deutschland künftig mehr Projekte in eigener Regie durchführen und sich stärker für ehrenamtliches Engagement öffnen. Im kommenden Jahr soll ein Projekt mit ukrainischen Partnern starten, das neben Überlebenden der Schoa auch Sinti und Roma in den Fokus nimmt.

30 Jahre nach der Gründung ist die Arbeit von AMCHA Deutschland aktueller denn je. Denn nur langsam rückt ins öffentliche Bewusstsein, wie zum einen auch andere Bevölkerungsgruppen während des Nationalsozialismus verfolgt wurden und wie sich zum anderen diese Verfolgung auf die Nachkommen der Überlebenden auswirkt. „Der Kampf um Gerechtigkeit dauert bis heute an“, bekräftigt Welz.

Жизнь после пережитого

Обществу «АМХА-Германия» исполняется 30 лет. Сегодня его работа актуальна как никогда **Алис Ланцке**

На фотографии, широко раскинув руки, стоит улыбающаяся женщина в ярко-красной куртке. Её взгляд устремлён в небо. На другой фотографии изображён пожилой мужчина, стоящий на пыльной дороге посреди пустыни. Его волевой взгляд направлен прямо в камеру. На третьем снимке можно увидеть двух женщин, держащихся за руки. Освещённые тёплым солнечным светом, они непринужденно смеются. Какими бы разными ни были эти фотографии, их объединяет то, что они производят жизнеутверждающее впечатление и представляют собой моментальные снимки наполненной жизнью действительности. Эти очень личные портреты демонстрируются в рамках передвижной выставки «Жизнь после пережитого». Речь идёт об удостоенном наград документальном проекте фотографа Хелены Шецле по концепции общества «АМХА-Германия». На всех этих фотографиях запечатлены люди, пережившие Холокост, и их семьи в Израиле.

В то время как одни снимки излучают надежду и радость, другие выражают страх, одиночество и скорбь, ведь хотя этим людям более 70 лет назад удалось пережить Холокост, нанесённые им психические травмы по сей день накладывают отпечаток не только на их жизнь, но и на жизнь их детей и внуков. Этому обстоятельству долгое время не уделялось должного внимания. Однако ситуация изменилась в 1987 году, когда в Израиле была основана организация «АМХА». «Эту организацию

создали сами выжившие, поскольку стало ясно, что психические травмы и последствия преследований ощущаются и спустя десятилетия после Холокоста», – рассказывает председатель общества «АМХА-Германия» Лукас Вельц. До этого практически не существовало психотерапевтических программ, предназначенных специально для людей, переживших Холокост. «АМХА» восполнила этот пробел, причём не только за счёт пси-

Помощь пережившим Холокост остаётся центральным направлением деятельности «АМХА».

хотерапевтической поддержки, но и с помощью социальных проектов. В настоящее время эта организация располагает 15 центрами по всему Израилю, в которых работают 600 сотрудников и ещё большее число волонтеров. Каждый год помощью этой организации пользуются около 20000 человек, большинство из которых пережило Холокост.

История общества «АМХА-Германия» уходит корнями в 1988 год. Тор-

да в ФРГ при содействии таких известных политиков, как Ханс-Йохен Фогель, Рита Зюсмут и Рената Шмидт, было создано общество поддержки организации «АМХА». В том же году в ГДР был учреждён фонд «АМХА». После объединения Германии в 1990 году произошло слияние этих двух организаций.

Общество «АМХА-Германия» поддерживает работу израильской организации с помощью пожертвований, которые оно собирает в ФРГ. В 2017 году ему удалось собрать 137000 евро. Эти средства в основном перечисляются в Израиль, а остаток используется для реализации в Германии таких проектов, как встречи с очевидцами событий, специализированные мероприятия или, например, упомянутая выше передвижная выставка. Административные расходы сведены к минимуму. В берлинском офисе имеется только один штатный сотрудник, а члены правления работают, разумеется, на общественных началах. Для осуществления проектов «АМХА-Германия» обращается за помощью и к другим организациям. Так, например, в финансировании передвижной выставки приняло участие министерство иностранных дел ФРГ.

В любом случае помощь пережившим Холокост остаётся центральным направлением деятельности «АМХА». «Часто говорят о последних очевидцах, переживших Холокост, однако подобные высказывания искажают реальную картину, поскольку и сегодня имеется потребность в помощи, причём эта потребность

даже растёт», – подчёркивает Лукас Вельц.

Именно в пожилом возрасте полученные психические травмы могут снова проявиться. После выхода на пенсию люди начинают вспоминать прошлое, иногда смерть спутника жизни приводит к тому, что открываются старые раны. Психологическая помощь людям пожилого возраста играет важную роль в деятельности «АМХА». «„АМХА“ наглядно демонстрирует, что психотерапия может помочь и очень пожилым или страдающим деменцией людям», – говорит Лукас Вельц. При этом в связи с состоянием здоровья пациентов более 30 процентов терапевтических сеансов проводится на дому, в домах престарелых или в хосписах. Ещё одним важным направлением работы «АМХА» являются социальные клубы. В этих «местах общения», как их называет Вельц, люди могут вместе готовить, заниматься спортом, изучать идиш, посещать курсы по искусству или просто общаться.

Однако «АМХА» оказывает помощь и потомкам людей, переживших Холокост, поскольку всё больше растёт осознание того факта, что, например, страхи могут передаваться второму и третьему поколению. Недавние исследования даже говорят о том, что психические травмы могут приводить к эпигенетическим изменениям у родителей и детей. Всё это демонстрирует важность работы «АМХА» и необходимость оказывать поддержку этой организации.

При этом, как подчёркивает Вельц, общество «АМХА-Германия» счита-

ет себя неправительственной общественной организацией. С 2012 года Вельц является председателем его правления. С его приходом на этот пост спектр задач общества был расширен. «Мы стремимся доводить до сознания общественности, что психические травмы, полученные в результате Холокоста, – это не только часть прошлого, но и часть настоящего», – говорит он.

Помимо этого, общество «АМХА-Германия» организовало встречу по обмену опытом между терапевтами, работающими в «АМХА», и экспертами немецких центров помощи жертвам пыток. Результатом этой встречи стал продолжающийся до сих пор международный диалог по проблемам психических травм, вызванных коллективным насилием. В будущем «АМХА-Германия» планирует увеличить количество собственных проектов и привлекать к своей работе больше добровольных помощников. В следующем году планируется начать реализацию проекта с участием украинских партнёров, который будет посвящён не только пережившим Холокост, но и цыганам.

Сегодня, по прошествии 30 лет со дня основания «АМХА-Германия», деятельность этого общества важна как никогда, ведь общество только сейчас начинает осознавать, что во времена нацизма преследования подвергались и другие группы населения и что эти преследования наложили отпечаток на потомков тех, кто их пережил. «Борьба за справедливость продолжается по сей день», – подчёркивает Лукас Вельц.

Зwei Jahrhunderte

Wie sich die wissenschaftliche Beschäftigung mit dem Judentum in Deutschland vom „Verein für Cultur und Wissenschaft der Juden“ zu modernen Jüdischen Studien entwickelt hat **Von Heinz-Peter Katlewski**

Wer seine akademische Bildung dem Judentum widmen will, dem stehen in Deutschland an zahlreichen Hochschulen mehrere Studienfächer zur Verfügung: Judaistik, Jüdische Studien, jüdische Geschichte oder auch jüdische Theologie und neben hebräischer auch die jiddische Sprache. Das Angebot ist breitgefächert und fachlich gut fundiert und wird von Juden ebenso wie von Nichtjuden genutzt.

Das freilich ist ein relativ neuer Zustand und letztendlich das Ergebnis einer zwei Jahrhunderte langen Entwicklung. An deren Anfang, so Professor Dr. Christoph Schulte vom Institut für Jüdische Studien und Religionswissenschaft der Universität Potsdam, hätten Anstrengungen um die Schaffung einer soliden „Wissenschaft des Judentums“ gestanden. Die Initiative dazu sei im zweiten Jahrzehnt des 19. Jahrhunderts von einigen jüdischen Studenten und jungen Akademikern in Berlin ausgegangen. Sie gehörten zu den ersten, die nach dem preußischen Judenedikt von 1812 studieren durften.

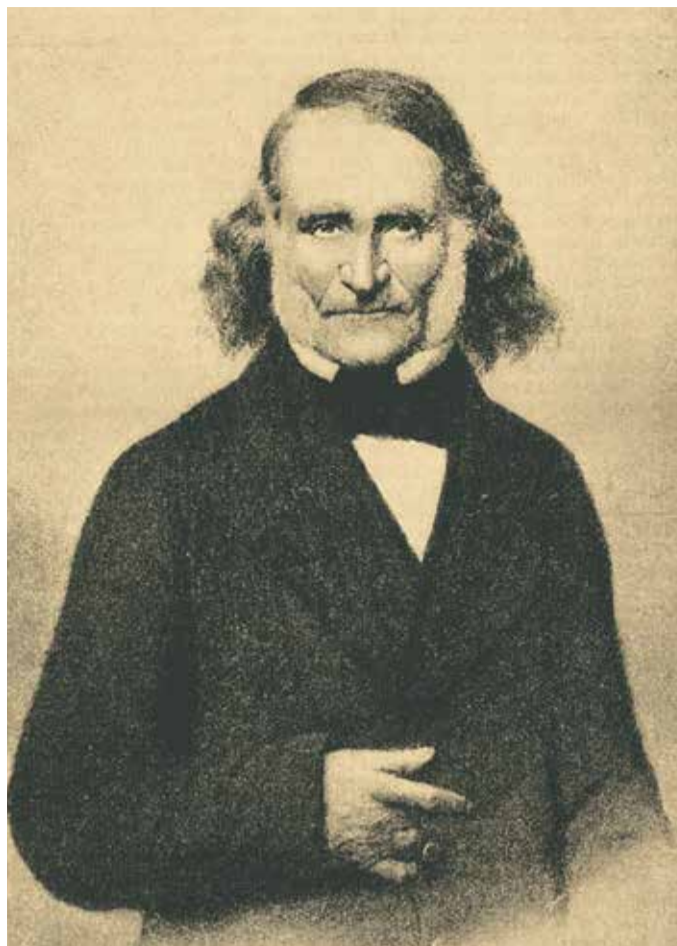
Zunächst hatten sich diese jungen Leute regelmäßig zu einem Wissenschaftszirkel getroffen, in dem sie Vorträge zu Themen aus Philosophie, Literatur, Geschichte, Recht und Kultur hielten. Dem Anstoß zur Institutionalisierung des Meinungs- und Wissensaustauschs gaben gewalttätige antijüdische Demonstrationen, die sogenannten Hep-Hep-Unruhen, die im Sommer 1819, ausgehend vom fränkischen Würzburg, in vielen deutschen Städten – erstmals seit dem Mittelalter – in Pogrome mündeten. Die Demons-

tranten widersetzten sich der Verleihung von Bürgerrechten an Juden.

Als Reaktion gründeten jüdische Studenten in Berlin im November einen „Verein zur Verbesserung des Zustandes der Juden im Deutschen Bundesstaate“. Damit war dessen Zielsetzung eher politisch als wissenschaftlich. Die jungen Leute wollten zeigen, so Professor Schulte, dass auch sie aufgeklärt seien, dass das Judentum eine große Tradition habe und auch nicht vom Christentum abgelöst worden sei.

Aus diesem Ansatz entstand fast zwei Jahre später, im August 1821, eine veränderte Konzeption. So gab sich der Verein einen neuen Namen: „Verein für Cultur und Wissenschaft der Juden“. Ihm schlossen sich einige berühmte Zeitgenossen an, darunter der Dichter Heinrich Heine und der jüdische Aufklärer David Friedländer. Ins Programm schrieben sie große Vorhaben: Neben einer Zeitschrift wurde die Gründung eines wissenschaftlichen Instituts, einer Lehranstalt und eines Archivs angestrebt.

Den Begriff „Wissenschaft des Judentums“ führte der bei der Vereinsgründung 27-jährige Historiker, Philologe und Doktor der Philosophie Leopold Zunz ein: Er war der Redakteur des von dem neuen Verband herausgegebenen Organs „Zeitschrift für die Wissenschaft des Judentums“. Zunz gilt auch als der eigentliche Erfinder dieses Faches. Schon 1818 hatte er in seiner Schrift „Etwas über die rabbinische Literatur“ dazu aufgerufen, den Beitrag von Juden zur Wissenschaft und Kultur Europas ebenso wie zur Weltliteratur systematisch zu untersuchen. Zugleich setzte er sich dafür



Gründer des Faches: Leopold Zunz. Rechts: die erste Ausgabe der „Zeitschrift für die Wissenschaft des Judentums“ | Fotos: Wikimedia Commons

ein, auch religiöse Überlieferung und Lehren des Judentums zu studieren, deren Aussagen historisch einzuordnen und zu würdigen. In einer Zeit, in der die Bindekraft der Religion zu schwinden schien, sollte Stolz auf die eigenen Leistungen in der Vergangenheit den Juden einen Weg in die Zukunft weisen.

Den Eröffnungsbeitrag für die erste Ausgabe der neuen Zeitschrift 1822 schrieb der Historiker Immanuel Wolf, damals 23 Jahre alt. Er forderte, das Judentum in der ganzen Vielfalt seiner Erscheinungsformen zu untersuchen – einschließlich des Alltagslebens –, zugleich aber auch als ein Ganzes, als ein jüdisches Volk zu betrachten. Wichtig sei allerdings, sich nicht an gewünschten Ergebnissen zu orientieren, sondern den Gegenstand ohne vorgefasste Meinung und „unbekümmert um das letzte Resultat“ mit den Methoden der Wissenschaft zu analysieren.

Damit war der erste Schritt getan, auch wenn die Zeitschrift bereits nach der dritten Ausgabe wegen Abonnementmangels eingestellt wurde. Auch der „Verein für Cultur und Wissenschaft der Juden“ währte nicht lange und löste sich nach drei Jahren wegen enttäuschter Hoffnungen ebenso wie wegen persönlicher Konflikte auf.

Die Idee einer Wissenschaft des Judentums, so Prof. Schulte, sei aus der

1819 wurde der „Verein zur Verbesserung des Zustandes der Juden im Deutschen Bundesstaate“ gegründet.

Aufklärung und der Romantik geboren. Von der Aufklärung habe sie ihre kritischen, emanzipatorischen und pädagogischen Impulse empfangen, von der Romantik den Hang zur Rückbesinnung auf die Geschichte des jüdischen Volkes als Teil der Weltgeschichte und als identitätsstiftendes Band zwischen allen Juden.

Anfänglich veröffentlichten die Pioniere des neuen Faches zumeist kleinere Aufsätze in jüdischen Medien, aber schon in den Jahren zwischen 1820 und 1829 wurde mit dem neunbändigen Werk „Geschichte der Israeliten seit der Zeit der Makkabäer bis auf

unsere Tage“ ein erster Versuch unternommen, die Geschichte der Juden aus einer wissenschaftlichen Perspektive zu betrachten. Verfasser war der Historiker Isaak Markus Jost. In den folgenden drei Jahrzehnten erschienen immer neue Buchpublikationen. 1832 zum Beispiel das Werk von Leopold Zunz „Die gottesdienstlichen Vorträge der Juden historisch entwickelt“. 1833 folgte der Orientalist und spätere Reform-Rabbiner Abraham Geiger mit seiner preisgekrönten Dissertation zum Islam „Was hat Mohammed aus dem Judenthume aufgenommen?“. Mit Moritz Steinschneider betrat ab den vierziger Jahren des 19. Jahrhunderts ein Gelehrter die Bühne, der sich in den Judaica-Sammlungen von Oxford, München, Leiden sowie an der Berliner Königlichen Bibliothek, der heutigen Staatsbibliothek zu Berlin, als wichtigster Bibliograf hebräischer und jüdo-arabischer Literatur verdient machte.

Als erste Einrichtung nahm in Breslau das „Jüdisch-Theologische Seminar“ am 10. August 1854 seine Arbeit auf, eine Lehranstalt zur Ausbildung von Rabbinern und jüdischen Religionslehrern, die aus der Erbmasse des

Fortsetzung auf Seite 5

Два столетия

История научного изучения иудаизма в Германии от «Общества культуры и науки евреев» до современных еврейских исследований **Хайнц-Петер Катлевски**

Сегодня в Германии люди, которые хотят получить высшее образование, связанное с иудаизмом, могут выбирать из целого ряда предметов, предлагаемых многочисленными вузами: иудаика, еврейские исследования, еврейская история и еврейская теология, а также древнееврейский язык и идиш. Возможности получить глубокие знания по этим темам разнообразны и привлекательны как для евреев, так и для неевреев.

Как рассказал доцент кафедры еврейских исследований и религиоведения Потсдамского университета профессор, д-р Кристоф Шульте, такое положение дел относительно ново и является результатом двухсотлетнего процесса, начавшегося с попыток создать солидную «науку о еврействе».

Эта идея возникла во втором десятилетии XIX века у нескольких еврейских студентов и молодых выпускников вузов в Берлине. Они были в числе первых евреев, которые смогли получить высшее образование после выхода в 1812 году прусского эдикта о евреях.

Сначала эти молодые люди организовали научный кружок, где они регулярно читали доклады на философские, литературные, истори-

ческие, юридические и культурные темы. Импульсом к превращению этого кружка в постоянное учреждение стали сопровождавшиеся насилием антиеврейские демонстрации (так называемое движение хеп хеп), которые летом 1819 года, начавшись во франконском Вюрцбурге, впервые со времён средневековья вылились в погромы во многих немецких городах. Демонстранты протестовали против предоставления евреям гражданских прав.

В ответ на это в ноябре еврейские студенты основали в Берлине «Общество по улучшению положения евреев в Германском союзе». При этом они преследовали не столько научные, сколько политические цели. По словам профессора Шульте, эти молодые люди хотели показать, что и они являются просвещёнными людьми, что у иудаизма есть богатые традиции и что с появлением христианства он не потерял своего значения.

Почти два года спустя, в августе 1821 года, на базе этой идеи возникла изменённая концепция. Так, «Общество по улучшению положения евреев в Германском союзе» было переименовано в «Общество культуры и науки евреев». К нему присоединился ряд знаменитых современников, в том числе поэт Генрих Гейне и ев-

рейский просветитель Давид Фридендер. У общества были большие планы: помимо издания журнала, планировалось создать научный институт, учебное заведение и архив.

Понятие «наука о еврействе» предложил на учредительном собрании общества 27-летний историк, филолог и доктор философских наук Леопольд Цунц, который стал редактором «Журнала по вопросам науки о еврействе», являвшегося печатным органом новой организации. Цунц считается основателем этой научной дисциплины. Ещё в 1818 году в статье «Заметки о раввинистической литературе» он призвал к систематическому исследованию вклада евреев в европейскую науку, культуру и литературу. Одновременно он говорил о необходимости изучать религиозные традиции и принципы иудаизма, рассматривать заключённые в них идеи в историческом контексте и по достоинству их оценивать. Во времена, когда казалось, что связь с религией постепенно утрачивается, гордость за прошлые достижения должна была указать евреям путь в будущее.

Передовую статью для первого выпуска нового журнала в 1822 году написал историк Иммануэль Вольф, которому тогда было 23 года. Он

призвал исследовать еврейство во всём многообразии его проявлений, включая повседневную жизнь, и одновременно рассматривать его как нечто целое, как еврейский народ. При этом он считал важным не ориентироваться на желаемые результаты, а непредвзято и «не заботясь о конечном результате» анализировать предмет с помощью научных методов.

Таким образом, первый шаг был сделан, несмотря на то что уже после трёх выпусков журнал пришлось закрыть из-за отсутствия подписчиков. «Общество культуры и науки евреев» также просуществовало недолго. Через три года оно распалось по причине несбывшихся надежд и личных конфликтов.

Как рассказывает Шульте, идея науки о еврействе обязана своим появлением просвещению и романтизму. От эпохи просвещения она получила критические, эмансипационные и педагогические импульсы, а от романтизма – склонность обращаться к истории еврейского народа как части всемирной истории и объединяющему всех евреев элементу.

Сперва первопроходцы этой новой дисциплины, как правило, публиковали небольшие статьи в еврейских изданиях. Однако уже в период

между 1820 и 1829 годами вышла девятитомная «История евреев с эпохи Маккавеев до наших дней», представлявшая собой первую попытку рассмотрения истории евреев с научной перспективой. Её автором был историк Исаак Маркус Йост. В последующие три десятилетия выходило всё больше новых публикаций. Например, в 1832 году Леопольд Цунц опубликовал свою книгу «Еврейская проповедь в историческом развитии». В 1833 году ориенталист Авраам Гайгер, ставший позже реформистским раввином, опубликовал свою удостоенную премии диссертацию об исламе «Что Мухаммед позаимствовал у иудаизма?» Начиная с 40-х годов XIX века список учёных-иудаистов пополнился именем Морица Штайншайдера, который проделал огромную работу по составлению библиографии древнееврейской и еврейско-арабской литературы в собраниях иудаики Оксфорда, Мюнхена, Лейдена и Королевской библиотеки в Берлине (сегодня это Берлинская государственная библиотека).

10 августа 1854 года в Бреславле открылась Еврейская теологическая академия, представлявшая собой учебное заведение по подготов-

Продолжение на стр. 5

In voller Pracht

Die Große Synagoge in Basel feierte 150-jähriges Jubiläum **Von Peter Bollag**

Mit seinen beiden Kuppeln, aus denen jeweils eine Spitze nach oben ragt, ist das Gebäude in der Basler Eulerstraße markant – und wichtig genug, um im eidgenössischen Inventar schutzwürdiger Kulturgüter als ein Objekt von nationaler Bedeutung geführt zu werden. Die Rede ist von der Großen Synagoge der Israelitischen Gemeinde Basel – einem eindrucksvollen Sakralbau, der vor einigen Wochen sein 150. Jubiläum feiern konnte.

Eine Jubiläumsfeier, die recht bescheiden ausfiel und sich auf ein Klezmerkonzert und eine Rede des abtretenden Gemeindepräsidenten Guy Rueff beschränkte. Geplant war eigentlich etwas anderes: ein großes Straßenfest, bei dem auch die nichtjüdische Umgebung einbezogen werden sollte. Allerdings erwiesen sich die finanziellen Probleme – vor allem aufgrund der hohen Sicherheitskosten, die der Schweizer Staat bisher nicht übernimmt – als eine große und letztendlich unüberwindliche Hürde für ein großes Fest oder auch einen anderen festlichen Rahmen.

Der vom deutschen Architekten und Ingenieur Hermann Gauss geplante

prächtige Bau überstand als eine der wenigen Synagogen im deutschsprachigen Raum die Nazizeit, war doch die Schweiz im Zweiten Weltkrieg neutral. Die nur zwölf Kilometer weiter nördlich gelegene Synagoge der Gemeinde Lörrach auf deutschem Boden wurde dagegen in der „Reichskristallnacht“ von Nazi-Schergen zerstört.

Als die Basler Synagoge 1868 eröffnet wurde, war sie ein sichtbares Zeichen des Aufbruchs und der Erneuerung. Das bis dahin genutzte Bethaus in der Basler Altstadt war zu klein geworden: Nachdem den Schweizer Juden im Januar 1866 die Gleichberechtigung und die Niederlassungsfreiheit zugesprochen worden waren, expandierte die Gemeinde schnell. Mit der Synagoge wollte sie der nichtjüdischen Umwelt zeigen, dass sie auch räumlich endlich „im Zentrum“ angekommen war.

Zugleich wollte man die Unabhängigkeit von der vorherrschenden christlichen Religion zum Ausdruck bringen. Das zeigte sich in den maurischen und byzantinischen Stilelementen, die die Synagoge auszeichnen. Hermann Gauss nahm sich dabei die nur wenige Jahre früher erbaute Stuttgarter Synagoge zum Vorbild. Tragisch war



Schutzwürdiges Kulturgut: die Große Synagoge in Basel feierte 150-jähriges Jubiläum | Foto: P. Bollag

allerdings, dass Gauss kurz vor der Fertigstellung des Gebetshauses verstarb.

Bei der feierlichen Einweihung im September 1868 sprang Rabbiner Moise Nordmann aus dem benachbarten Hegenheim (im damals zum deutschen Kaiserreich gehörenden Elsass) ein, da die Basler Gemeinde noch keinen Rabbiner hatte. Auch der Synagogenchor, der bei der Feier sang, kam aus Hegenheim. Rabbiner Nordmann hatte bereits die Feier zur Einweihung des Betlokals in der Altstadt 18 Jahre früher geleitet.

Bei der Eröffnung war die Synagoge nur für 300 Menschen gedacht und hatte auch nur eine Kuppel. Weil die Gemeinde jedoch durch Zuwanderung aus dem Elsass, aber auch aus Osteuropa, vor allem dem zaristischen Russland, rasant weiterwuchs, wurde nach 1888 eine zweite Kuppel gebaut und die Zahl der Sitze erhöht. Inzwischen verfügte die Gemeinde mit Arthur Cohn auch über ihren ersten fest angestellten Rabbiner.

Als Vertreter der Orthodoxie widersetzte sich Rabbiner Cohn allen Plänen, in der Synagoge eine Orgel einzubauen, wie es eher liberale Kreise befürworteten. Als Zugeständnis an den Zeitgeist wurde allerdings eine an eine Kirche erinnernde Kanzel gebaut, von der aus noch bis in die Achtzigerjahre des 20. Jahrhunderts der Rabbiner am Schabbat und den Feiertagen seine Worte an die Gemeinde richtete.

In voller Pracht erstrahlte die Synagoge, als 1897 der wohl prominenteste Gast ihr seine Reverenz erwies: Während des Ersten Zionistenkongresses (und auch bei weiteren Kongressen) besuchte Theodor Herzl die Synagoge – in Frack und Zylinder, wie historische

Aufnahmen zeigen. Der Begründer des Zionismus, der der Orthodoxie eigentlich ziemlich fernstand, ließ sich im Gebetshaus auch zur Tora aufrufen. Den entsprechenden Segensspruch hatte er sich zur Sicherheit in deutschen Buchstaben aufschreiben lassen. Damit sollten auch die zahlreichen orthodoxen Delegierten des Kongresses günstig gestimmt werden, was auch gelang.

Als Gründungsstadt des modernen Zionismus ist Basel auch heute noch ein attraktives Ziel für viele jüdische Touristen, nicht zuletzt aus Israel. Sie lassen sich den Besuch der Synagoge meist ebenso wenig entgehen wie denjenigen des Stadt-Casinos, wo der Kongress stattfand, oder des Hotels Trois Rois (Drei Könige), in dem das berühmte Bild des auf den Rhein blickenden Theodor Herzl entstand. Allerdings ist es wegen der Terrorismusgefahr heute nicht so ganz einfach, das Gelände der Gemeinde mit der Synagoge zu betreten. Wer das 150 Jahre alte Gotteshaus besichtigen oder an einem Gottesdienst teilnehmen möchte, sollte sich bei der Gemeinde anmelden. Spontanbesuche sind nicht möglich.

Во всём великолепии

Большая синагога в Базеле отметила свой 150-летний юбилей

Петер Боллаг

Здание с двумя увенчанными шпилями куполами, расположенное на улице Ойлерштрассе в Базеле, привлекает к себе внимание и является настолько важным, что его включили в швейцарский список находящихся под защитой государства культурных ценностей как объект национального значения. Речь идёт о Большой синагоге Еврейской общины Базеля. Несколько недель назад это импозантное здание отметило свой 150-летний юбилей.

Юбилейные торжества были довольно скромными и состояли из концерта klezmerской музыки и выступления уходящего со своего поста президента общины Ги Рюффа. Первоначально планировалось организовать большой уличный праздник, в котором бы смогли принять участие и нееврейские жители города. Однако проведению такого праздника или каких-либо других масштабных торжественных мероприятий помешали финансовые проблемы, связанные в первую очередь с существенными расходами на обеспечение безопасности, которые швейцарские власти до сих пор не перенимают.

Впечатляющее здание, спроектированное немецким архитектором и инженером Германом Гауссом, было одной из немногих синагог в немецкоязычных странах, не пострадавших в годы нацизма. Это объясняется тем, что в годы Второй мировой войны Швейцария была нейтральным государством. В отличие от базельской синагоги, синагога еврейской общины немецкого города Лёррах, расположенного всего в 12 километрах к северу от Базеля, была разрушена нацистами во время «Хрустальной ночи».

Открытие базельской синагоги в 1868 году стало зримым символом подъёма и обновления. После того как в 1866 году швейцарские евреи были уравнены в правах с остальным населением и получили право на свободный выбор места жительства, община стала быстро расти, так что использовавшийся до тех пор молельный дом в старой части

Базеля уже не вмещал всех желающих. Строительством новой синагоги община стремилась продемонстрировать нееврейскому окружению, что занимает прочные позиции не только в обществе, но и в городском пейзаже.

Кроме того, базельские евреи хотели показать свою независимость от господствующей христианской религии. Это нашло отражение в элементах мавританского и византийского стилей, которыми отличается Большая синагога. При этом образцом Герману Гауссу послужила синагога в Штутгарте, построенная несколькими годами ранее. К сожалению, судьба распорядилась так, что незадолго до завершения строи-

Открытие базельской синагоги в 1868 году стало зримым символом подъёма и обновления.

тельства базельской синагоги Гаусс скончался.

Поскольку у общины Базеля не было собственного раввина, торжественную церемонию освящения синагоги, состоявшуюся в сентябре 1868 года, провёл раввин Моиз Нордман из соседнего города Хегенхайм в Эльзасе, входившем в то время в состав Германской империи. Из Хегенхайма приехал и выступивший на церемонии синагогальный хор. За 18 лет до этого тот же раввин Нордман провёл церемонию освящения молельного дома в старой части Базеля.

На момент своего открытия синагога была рассчитана на 300 человек и имела лишь один купол. Однако в результате притока иммигрантов из Эльзаса, а также из Восточной Евро-

пы, и прежде всего из царской России, численность общины быстро увеличилась, поэтому после 1888 года был построен второй купол и увеличено количество мест. К тому времени у общины уже был свой собственный штатный раввин: Артур Кон.

Поскольку Кон был ортодоксальным раввином, он препятствовал установлению в синагоге органа, как того хотели более либеральные круги. Тем не менее в соответствии с духом времени в синагоге была построена кафедра, напоминающая церковную, с которой ещё в 80-е годы XX века раввин обращался к прихожанам в Шаббат и праздники.

Во всём своём великолепии базельская синагога предстала в 1897 году во время визита основателя сионизма Теодора Герцля, который был, наверное, самым знаменитым посетителем этой синагоги за всю её историю. Он во фраке и цилиндре (как свидетельствуют исторические фотографии) посетил в синагогу во время Первого и последующих сионистских конгрессов. Герцль даже выходил к Торе, хотя был далёк от ортодоксального иудаизма. Соответствующее благословение он на всякий случай попросил написать ему немецкими буквами. Своим визитом в синагогу он пытался добиться расположения многочисленных ортодоксальных делегатов конгресса, что ему и удалось.

Будучи колыбелью современного сионизма, Базель до сих пор привлекает многих еврейских туристов, в том числе и из Израиля. Они посещают синагогу, городское казино, где состоялся конгресс, а также отель «Три Короля», в котором была сделана знаменитая фотография Теодора Герцля, смотрящего на Рейн. К сожалению, сегодня из-за угрозы терроризма не так просто попасть на территорию общины, где расположена синагога. Желающие посетить синагогу или принять участие в богослужении не могут сделать это спонтанно, им необходимо заранее сообщить о своём намерении общине.

„Was ich immer schon wissen wollte ...“
Glossar mit Begriffen des Judentums – von Rabbiner Dr. Joel Berger

„ЭТО Я ДАВНО ХОТЕЛ ЗНАТЬ ...“
Словарь иудаизма раввина д-ра Йоэля Бергера

LEJNEN (jiddisch):

Возможно от латинских „legere“ (читать, читать) стамм, означает „читать“. Das Wort ist zugleich die volkstümliche, von Juden auch in anderen Sprachen verwendete Bezeichnung für die rituellen Rezitationen und Kantillationen der heiligen Texte der Tora wie auch der Megillot in den G'ttesdiensten am Schabbat und an den Feiertagen in der Synagoge. Da die Texte (im Gegensatz zu gedruckten Büchern) nicht vokalisiert oder mit Betonungszeichen versehen sind, übernimmt das Lejnen meist ein von der Gemeinde betrauter, kundiger Toravorleser, ein Ba'al Kore. Er muss sich also die korrekte Form des jeweiligen Textes und die Te'amei ha-Mikra (Kantillationszeichen) einprägen, weil man von ihm eine einwandfreie Rezitation erwartet.

Der vornehmliche Sinn der Betonungszeichen ist es, das Singen der heiligen Texte im öffentlichen G'ttesdienst würdig und gut vernehmbar vorzutragen. Jedes Wort des Textes hat ein Betonungszeichen und eine musikalische Phrase, die angibt, wie es vorgetragen werden soll.

ЛЕЙНЕН (идиш)

Слово «лейнен» происходит, вероятно, от латинского «легере» («читать», «зачитывать») и означает на идише «читать». В то же время в разговорной речи это слово, которое используется и евреями, говорящими на других языках, означает ритуальную декламацию и музыкально-речитативное чтение священных текстов Торы и Мегиллот во время богослужений в Шаббат и праздников в синагоге. Поскольку, в отличие от печатных книг, эти тексты не снабжены огласовками и кантилляционными знаками, то их декламацию (лейнен), как правило, берёт на себя назначенный общиной опытный чтец свитка Торы (баал коре). Он должен помнить правильную форму соответствующего текста и кантилляционные знаки (таамей ха-микра), поскольку от него ожидается безупречная декламация.

Главный смысл кантилляционных знаков заключается в том, чтобы обеспечить достойное и чёткое пение священных текстов во время публичного богослужения. Каждое слово текста снабжено кантилляционным знаком и имеет определённую музыкальную форму, указывающую на то, как его нужно декламировать.

Гlaubensfrage

Лaut israelischer Umfrage verhilft Religiosität vor allem Ultraorthodoxen zu einem besseren Lebensgefühl



Кraft des Glaubens: ultraorthodoxe Kinder in Israel | Foto: dpa

Das die Religion in Israels Politik und öffentlichem Leben eine große Rolle spielt, ist bekannt. Wie aber prägt der Grad der Religiosität das persönliche Leben und Erleben der Israelis? Jetzt gibt es eine Antwort, sogar sozusagen amtlich, und zwar auf Grund einer Erhebung des israelischen Zentralamt für Statistik.

Zunächst einmal ergab die repräsentative Befragung durch Statistiker, dass die Säkularen – gerechnet wurde nach Eigenangaben der Teilnehmer – immer noch die größte jüdische Gruppe darstellen, jedoch mit nur noch 45 Prozent keine Mehrheit mehr bilden. Die zweitgrößte Gruppe sind Traditionelle; dieser Gruppe gehört einer von vier israelischen Juden an. Es folgen 16 Prozent, die sich als religiös oder sehr religiös einstufen, und 14 Prozent, die sich als ultraorthodox bezeichnen. Bei einigen Fragen wurde noch genauer unterteilt. Der herausragende Befund besagt, dass Religiosität vor allem ultraorthodoxen Juden zu einem besseren Lebensgefühl verhilft. So gaben zwischen 23 und 27 Prozent der säkularen, traditionellen, traditionell-religiösen und religiösen Juden ab 20 Jahren an, immer, oft oder manchmal depressiv zu

sein, während es unter den Ultraorthodoxen lediglich 10 Prozent waren.

Einsamkeit empfinden – auch hier immer, oft oder manchmal – bei den nicht-ultraorthodoxen Gruppen 22 bis 26 Prozent der Befragten, während der entsprechende Anteil bei den Ultraorthodoxen bei nur 11 Prozent liegt. Hier macht sich zweifelsohne der starke Zusammenhalt ultraorthodoxer Gruppen und Familien positiv bemerkbar.

Selbst von sorgenbedingten Schlafstörungen werden die Ultraorthodoxen viel seltener geplagt als alle anderen Gruppen, obwohl sie statistisch viel häufiger in beengten finanziellen Umständen leben. Letzteres hängt ebenfalls mit dem ultraorthodoxen Lebenswandel zusammen, der das Studium der Tora als das wichtigste Lebensziel sieht, sodass nur 42 Prozent der ultraorthodoxen Männer im arbeitsfähigen Alter berufstätig sind, während der entsprechende Anteil bei Säkularen 75 Prozent beträgt. Natürlich beeinflusst auch die bei den Ultraorthodoxen viel höhere Kinderzahl den Familienetapro Haushaltmitglied.

Unter dem Strich ist das statistische Risiko einer ultraorthodoxen Familie, unter der offiziellen Armutsgrenze zu

leben, mit 61 Prozent rund viermal höher als der Landesdurchschnitt. Subjektiv betrachtet empfinden sich aber nur 8 Prozent der über 20-jährigen Ultraorthodoxen als arm – nicht viel mehr als bei den anderen jüdischen Bevölkerungsgruppen, unter denen sich 7 Prozent als arm bezeichnen.

Einsamkeit empfinden nur 11 Prozent der Ultraorthodoxen.

Keinen nennenswerten Unterschied gibt es zwischen den verschiedenen Stufen der Religiosität in puncto Volkskrankheit Übergewicht. Während 48 Prozent aller über 20-jährigen Israelis in dem einen oder anderen Maße zu viele Pfunde auf die Waage bringen, sind es bei Ultraorthodoxen 44 Prozent. Jeweils 52 Prozent aller Israelis inklusive Ultraorthodoxen würden gern abnehmen: 21 Prozent aller Befragten und 22 Prozent der ultraorthodoxen Statistikeilnehmer machen eine Diät.

Вопрос веры

Согласно израильскому опросу религиозные люди, и прежде всего ультраортодоксы, получают большее удовольствие от жизни

То, что религия играет большую роль в политической и общественной жизни Израиля, – известный факт. Но как степень религиозности влияет на личную жизнь и самоощущение израильтян? Теперь на этот счёт есть, так сказать, официальные данные, а именно результаты опроса, проведённого Центральным статистическим бюро Израиля.

Как показало это репрезентативное исследование, светские израильтяне составляют только 45 процентов еврейского населения. Таким образом, они всё ещё представляют собой самую большую еврейскую группу, однако уже не являются большинством. Вторая по численности группа – традиционные евреи. К этой группе относится каждый четвёртый еврей в Израиле. Затем идут религиозные или очень религиозные евреи, доля которых составляет 16 процентов и, наконец, 14 процентов считают себя ультраортодоксами. (Все эти подсчёты основываются на информации участников опроса). Некоторые вопросы рассматриваются ещё более детально.

Авторы исследования пришли к интересному выводу, который заключается в том, что религиозность, прежде всего ультраортодоксальных евреев, способствует получению большего удовольствия от жизни. Так, например, от 23 до 27 процентов светских, традиционных, традиционнорелигиозных и религиозных евреев в возрасте старше 20 лет указали, что

постоянно, часто или иногда впадают в депрессию, в то время как среди ультраортодоксов такой ответ дали лишь 10 процентов респондентов.

Чувство одиночества постоянно, часто или иногда испытывают от 22 до 26 процентов участников опроса,

Светские израильтяне составляют только 45 процентов еврейского населения.

не относящих себя к ультраортодоксам, в то время как среди последних от одиночества страдают лишь 11 процентов. В данном случае положительную роль, несомненно, играет сильная сплочённость, характерная для ультраортодоксальных групп и семей.

Даже нарушения сна, связанные с житейскими проблемами, встречаются среди ультраортодоксов значительно реже, чем у представителей других групп, хотя по статистике они намного чаще живут в стеснённых материальных условиях. Это также связано с образом жизни ультраортодоксальных евреев, для которых изучение Торы является главной це-

лью их жизни. Поэтому лишь 42 процента мужчин-ультраортодоксов трудоспособного возраста работают, в то время как среди светских евреев этот показатель составляет 75 процентов. Конечно же, то обстоятельство, что у ультраортодоксов гораздо больше детей, также влияет на семейный бюджет в расчёте на одного члена семьи.

В итоге, по статистике, 61 процент ультраортодоксальных семей рискует оказаться за официальной чертой бедности, что в четыре раза больше, чем в среднем по стране. Однако лишь восемь процентов ультраортодоксов в возрасте старше 20 лет считают себя бедными, что ненамного больше, чем у других групп еврейского населения, среди которых бедными называют себя семь процентов.

Где между представителями разных групп еврейского населения, отличающихся разной степенью религиозности, нет существенной разницы, так это в том, что касается такой широко распространённой проблемы, как избыточный вес. В то время как 48 процентов израильтян в возрасте старше 20 лет в той или иной степени страдают от излишнего веса, среди ультраортодоксов этот показатель составляет 44 процента. Как среди всех израильтян, так и среди ультраортодоксов 52 процента хотели бы похудеть, а 21 процент всех респондентов и 22 процента ультраортодоксальных участников опроса соблюдают диету.

Wer Wann Wo – Kulturtermine im November 2018



Theater remembe-Ring
Jüdische Gemeinde Frankfurt am Main, 10 Uhr
Donnerstag, 8. November 2018
Ignatz Bubis-Gemeindezentrum, Savignystr. 66, 60325 Frankfurt am Main

Susan Borofsky
Sonntag, 4. November 2018, Synagogen-Gemeinde zu Magdeburg, 19.30 Uhr
Forum Gestaltung, Brandenburgerstr. 10, 39104 Magdeburg

Third Generation Cabaret
Sonntag, 4. November 2018, Bet Haskala, 18.30 Uhr
Lichtburgforum, Behmstr. 13, 13357 Berlin

Sonntag, 18. November 2018, JLG Region Kassel, 17 Uhr
Ev. Kirche Felsberg, Ritterstraße, 34583 Felsberg

Sonntag, 18. November 2018, Jüdische Gemeinde Dortmund, 17 Uhr
Prinz-Friedrich-Karl-Str. 9, 44135 Dortmund

Klezmer Tunes
Sonntag, 4. November 2018, Jüdische Gemeinde Aachen, 16 Uhr
Synagogenplatz 23, 52062 Aachen

Tamara Lukasheva-Quartett
Mittwoch, 21. November 2018, Jüdische Gemeinde Flensburg, 17 Uhr
Im Rahmen der Interkulturellen Woche 2018
Gemeindehaus, Heiligengeistgang 4 - 8, 24937 Flensburg

Roman Kuperschmidt
Sonntag, 11. November 2018, Israelitische Kultusgemeinde Lörrach, 12 Uhr
Rainstr. 4A-6, 79539 Lörrach
Donnerstag, 15. November 2018, Jüdische Religionsgemeinschaft Württemberg, 19.30 Uhr
Im Rahmen der Jüdischen Kulturwochen
Hospitalstr. 36, 70174 Stuttgart

Die Drei Kantoren
Sonntag, 4. November 2018, Jüdische Gemeinde Marburg, 18 Uhr
15. Jüdischer Kulturherbst
Liebigstr. 21a, 35037 Marburg

Rozhinkes
Samstag, 3. November 2018, Jüdische Gemeinde Gießen, 17 Uhr
Rathaus, Hermann-Levi-Saal, Berliner Platz 1, 35390 Gießen

Rabbiner Balla und Fabian
Sonntag, 4. November 2018, Jüdische Gemeinde zu Halle, 18 Uhr
Anlässlich der Jüdischen Kulturtage
Halle
Aula des Löwengebäudes der Martin-Luther-Universität
Universitätsplatz 11, 06108 Halle (Saale)

Sonntag, 4. November 2018, Jüdische Gemeinde Fulda, 16 Uhr
Von-Schildeck-Str. 13, 36043 Fulda

Regina Chernychko (Piano)
Sonntag, 4. November 2018, Jüdische Gemeinde Hannover, 15 Uhr
Haackelstr. 10, 30173 Hannover

Sonntag, 18. November 2018, Jüdische Kultusgemeinde Bad Kreuznach, 15 Uhr
Alzeyer Str. 63, 55543 Bad Kreuznach

Sonntag, 25. November 2018, Jüdische Gemeinde Duisburg/Mülheim/Oberhausen, 15 Uhr
Am Springwall 16, 47051 Duisburg

Sonntag, 25. November 2018, Jüdische Gemeinde Elmshorn, 11 Uhr
Flamweg 4-6, 25335 Elmshorn

Nodelman-Quartett
Donnerstag, 1. November 2018, Jüdische Kultusgemeinde der Rheinpfalz, 16 Uhr
Otto-Stabel-Str. 4, 67059 Ludwigshafen

Polina Manelis
Sonntag, 4. November 2018, Israelitische Kultusgemeinde Nürnberg, 14 Uhr
Arno-Hamburger-Str. 3, 90411 Nürnberg

Donnerstag, 8. November 2018, Jüdische Gemeinde Landkreis Barnim, 11 Uhr
Berliner Str. 52C, 16321 Bernau

Ginzburg Dynasty
Sonntag, 11. November 2018, Jüdische Gemeinde Mainz, 16 Uhr
Synagogenplatz 1, 55118 Mainz

Duo Stoljarski
Donnerstag, 8. November 2018, Jüdische Kultusgemeinde im Landkreis Hameln-Pyrmont, 17 Uhr
Gedenktag
Deisterstrasse 59-61, 31785 Hameln

Samstag, 24. November 2018, Jüdische Gemeinde Darmstadt, 20 Uhr
Jüdische Kulturwochen
Altes Schalthaus, Rodensternweg 2, 64293 Darmstadt

Sonntag, 18. November 2018, Jüdische Gemeinde Hamburg, 14.30 Uhr
Hohe Weide 34, 20253 Hamburg

Sonntag, 25. November 2018, Jüdische Landesgemeinde Thüringen, 17 Uhr
Juri-Gagarin-Ring 21, 99084 Erfurt

Ira Givol und Nare Karoyan
Mittwoch, 21. November 2018, Jüdische Gemeinde Paderborn, 19 Uhr
Pipinstr. 32, 33098 Paderborn

Klezbanda
Sonntag, 4. November 2018, Jüdische Gemeinde Hildesheim, 15 Uhr
An der Johanniskirche 5, 31137 Hildesheim

Trio Canelle
Sonntag, 11. November 2018, Beth Shalom München, 19 Uhr
Jüdisches Museum München, St.-Jakobsplatz 16, 80331 München

Sonntag, 11. November 2018, Jüdische Gemeinde Chemnitz, 16 Uhr
Stollbergerstr. 28, 09119 Chemnitz

Aus dem Leben gegriffen

Der Film „Menashe“ zeigt realitätsnah das chassidische Leben im strenggläubigen New Yorker Viertel Borough Park

Von Heinz-Peter Katlewski

Menashe ist Witwer, Ende Dreißig und Vater eines Jungen. Sein Name leihlt einem Film den Titel, der im chassidisch-jüdischen Viertel Borough Park des New Yorker Stadtteils Brooklyn spielt. Autor und Regisseur ist der Filmemacher Joshua Z. Weinstein. Wem das Mameloschn geläufig ist, ist im Vorteil, denn es wird fast ausschließlich Jiddisch gesprochen. Allerdings leiten die Untertitel die Zuschauer durch den 83 Minuten langen Streifen und seine Dialoge. Seit Anfang September ist „Menashe“ in einer deutsch untertitelten Fassung bundesweit in Programmkinos zu sehen, für den kommenden Februar ist auch eine DVD angekündigt.

Die Vorlage für Weinsteins Geschichte lieferte das Leben des Hauptdarstellers Menashe Lustig. Der Angestellte eines jüdischen Lebensmittelladens wohnt tatsächlich in Borough Park. Religiös folgt er dem Skverer Rebbe, wie der Internet-Datenbank IMDb zu entnehmen ist. Strenge Einhaltung der Mitzwot und der Anweisungen des Rebbe bestimmen Menashes Alltag, wenn auch mit Abstrichen. Dass allerdings sein Rabbiner ihm, dem Witwer, nicht erlaubt, seinen einzigen Sohn selbst zu erziehen, das trifft ihn sehr. Gleichwohl, der Film ist keine weitere Aussteigergeschichte. Der Dokumentarfilmer Joshua Z. Weinstein schildert in „Menashe“ den ultraorthodoxen Alltag in einem authentischen Rahmen und verarbeitet ihn mit dem Schicksal seiner Hauptperson in einem fiktionalen, aber realitätsnahen Erzählstrang.

Im Film ist Rieven (jiddisch für Ruben), der Sohn Menashes, seit dem Tod seiner Mutter Lea auf Geheiß des Rabbi-

ners beim Schwager und dessen Familie untergebracht. Menashe versucht, auch außerhalb der verabredeten Zeit Rieven zu sehen. Deshalb lotst er ihn zum Beispiel vom Schulweg weg, nimmt ihn mit nach Hause und schenkt ihm ein Küken. Zwischen ihm und seinem Schwager kommt es wiederholt zu Streit, wenn Menashe Rieven mal wieder abgeholt hat.

Der Junge schwankt, wo er lieber leben möchte: bei der gutsituierten Familie seines Onkels oder beim armen und sichtlich überforderten, aber liebevollen Vater. Beim Entladen des Lieferwagens fragt Rieven ihn, warum er nicht wie alle anderen Hut und Mantel trage, das wäre doch schöner. Schwarze Kippa, weißes Hemd, schwarze Weste, schwarze Hosen, Zizit, Vollbart und hinter das Ohr geschobene Pejes reichen nicht? „Bin ich dir nicht schön genug?“, fragt Menashe schelmisch zurück und erntet ein Schmunzeln. Aber auch sein Rebbe fragt nach Hut und Mantel, als Menashe verspätet zu einem Schlichtungstermin mit dem Schwager auftaucht.

Da die Jahrzeit von Menashes verstorbener Frau naht, erlaubt der Rabbiner ihm immerhin, seinen Sohn für eine Woche bei sich zu behalten. Aber danach müsse er wieder zurück – bis Menashe eine neue Frau gefunden habe und geordnete Verhältnisse Einzug hielten. „Es ist nicht gut, dass der Mensch allein sei“, zitiert der Rabbiner die Tora und droht, Rieven werde der Religionschule verwiesen, wenn es keine Frau in Menashes Haushalt gebe. Aber Menashe will keine Frau. Im Alter von 22 Jahren ist er gegen seinen Willen verheiratet worden. Die Eheleute verstanden sich nicht. Er will nun nicht noch einmal



Wenn der Vater mit dem Sohne: Menashe (Menashe Lustig) und Rieven (Ruben Niborski) | Foto: www.menashe.de

notgedrungen eine Ehe eingehen. Allerdings liegt der Sohn ihm am Herzen. Da Verwandte und Schwäger dem Witwer wenig zutrauen, möchte dieser beweisen, dass er etwas organisieren

Alle Darsteller sind Laien aus dem chassidischen Milieu.

kann. Deshalb besteht er darauf, die Jahrzeit auszurichten. Diese Herausforderung hat allerlei komische Szenen im Film zur Folge. In einer Situation, in der Menashe dringend Geld braucht, landet durch seine Hast und Unachtsamkeit eine Ladung Fisch vom Laden auf der Straße. Von einer Nachbarin muss er sich ein einfaches Rezept für „Kugel“ (Auflauf) geben lassen, um die Gäste der Jahrzeit-Zeremonie be-

wirten zu können. Sein Sohn verletzt sich leicht, als er aus einem oberen Schrankfach eine Rolle mit Tüchern herausholen soll und ihm gleich allerlei entgegenfällt. Und schließlich verursacht Menashe beinahe einen Hausbrand, als sein Auflauf im Ofen während des Friedhof-Besuchs anbrennt und in Qualm aufzugehen droht.

Doch der bei der Gedenkfeier anwesende Rabbiner erklärt das Gericht und den dazu gereichten Wein für gut und ausreichend und akzeptiert keine Beschwerden. So nimmt die Zeremonie einen guten Verlauf. Rieven singt das Lieblingslied seiner Mutter. Der Abend endet mit dem Gebet, dass Menashe den Jungen gut erziehen möge, und der Mahnung, sich eine neue Frau zu suchen. Als der Junge seinem Vater vor dem Einschlafen bekennt, dass er lieber bei ihm bleiben möchte als bei den Verwandten, scheint Menashe einen Entschluss zu fassen. In den letzten beiden Szenen des Films nimmt er ein Bad in der Mikwe und geht dann am Morgen im edlen Outfit, nämlich in Hut und Mantel, zielstrebig durch die belebte Straße. Man kann nur ver-

muten wohin: zum Schadchen, dem Heiratsvermittler.

Für Joshua Z. Weinstein ist dieser Film sein erster Ausflug hinter die Kulissen des ultraorthodoxen Judentums. Er selbst bezeichnet sich in Interviews zwar als gläubigen und praktizierenden nichtorthodoxen Juden, an der abgeschlossenen Welt der Chassidim aber fasziniert ihn das Fremde. So gibt es eine Szene, die zeigt, wie an Lag BaOmer um ein großes Feuer getanzt wird. Sie hat keinen direkten Bezug zur Story des Films, doch Weinstein nimmt sie trotzdem hinein. Bei seinen Recherchen im Vorfeld stieß er nicht nur auf Menashe Lustig, der unter seinen Freunden und Bekannten bereits einen Namen als Komiker mit schauspielerischem Talent hatte. Auch alle anderen Darsteller dieses Films sind Laien aus dem chassidischen Milieu. Wenn es nach ihren Rabbinern geht, darf keiner von ihnen ins Kino gehen, da dies nicht zum gottgefälligen Lebenswandel passt. Für den echten Menashe Lustig war die Uraufführung des nach ihm benannten Films deshalb sein erster Kinobesuch überhaupt.

www.menashe.de

Всё как в жизни

Фильм «Менаше» реалистично показывает жизнь хасидов в ультраортодоксальном квартале Нью-Йорка Боро-Парк

Хайнц-Петер Катлевски

Menashe – вдовец. Ему под сорок, и у него есть сын. Действие фильма, названного по имени главного героя, происходит в хасидском квартале Боро-Парк, расположенном в нью-йоркском районе Бруклин. Автор сценария и режиссёр этой 83-минутной картины – Джошуа Вайнштейн. Главный язык фильма – идиш, поэтому зрители, знающие его, получают особое удовольствие от просмотра. Те, кто не понимает идиша, могут с помощью субтитров следить за действием фильма. С начала сентября фильм «Менаше» с субтитрами на немецком языке идёт в кинотеатрах Германии, а в феврале планируется выпустить его на видеодиске.

В основу фильма Вайнштейна положена реальная история жизни его главного героя, работника продуктового магазина Менаше Лустига, который действительно живёт в Боро-Парке. Как следует из записи на сайте базы данных кинофильмов IMDb, Лустиг является последователем сквирского ребе. За немногими исключениями его жизнь состоит из строгого соблюдения религиозных заповедей и наставлений ребе. Однако то, что его раввин не разрешает ему, вдовцу, самому воспитывать своего единственного сына, больно задевает Менаше. Тем не менее речь не идёт об очередной истории разрыва с религиозной средой. Режиссёр-документалист Джошуа Вайнштейн аутентично показывает в «Менаше» жизнь ультраортодоксов и рассказывает вымышленную, но очень близкую к реальности историю главного героя.

В фильме сын Менаше Ривен (идишский вариант имени Рубен) после

смерти своей матери Леи по настоянию раввина воспитывается в семье своего дяди, брата матери. Менаше пытается встречаться с сыном вне рамок положенного ему времени. Например, он поджидает Ривена на пути в школу, берёт его к себе домой и дарит ему цыплёнка. Каждый раз, когда Менаше забирает сына с собой, между ним и братом покойной жены возникает конфликт.

Мальчик не знает, где бы ему больше хотелось жить: в семье своего состоятельного дяди или у неимущего и не справляющегося с повседневными делами, но в то же время любящего его отца. Во время разгрузки машины с товаром, Ривен спрашивает Менаше, почему он не носит, как все другие, шляпу и пальто, ведь тогда он выглядел бы гораздо лучше. «Ах, так я недостаточно красивый для тебя? Тебе мало чёрной кепки, белой рубашки, чёрного жилета, чёрных брюк, цидес, бороды и заправленных за уши пейсов?» – шуточно спрашивает тот. Этот вопрос вызывает у ребёнка улыбку. Однако, когда Менаше с опозданием приходит на встречу с братом жены, чтобы уладить конфликт с ним, раввин тоже задаёт вопрос по поводу шляпы и пальто.

Поскольку приближается годовщина смерти (йорцайт) жены Менаше, раввин всё-таки разрешает ему на неделю взять к себе сына. Однако после этого мальчик снова должен вернуться к дяде и жить у него до тех пор, пока Менаше не найдёт себе новую жену и не наладит свой быт. «Нехорошо быть человеку одному», – говорит раввин, цитируя Тору, и предупреждает, что Ривена исключат

из религиозной школы, если Менаше не женится. Однако тот не хочет искать себе жену. Когда ему было 22 года, его женили против его воли. Между супругами не было согласия, и поэтому Менаше не хочет ещё раз вступать в брак поневоле. В то же время он очень любит своего сына.

Поскольку родственники и брат жены не очень высокого мнения о Менаше, он хочет доказать, что способен что-то организовать. Поэтому он берёт на себя подготовку к йорцайт. В процессе этой подготовки возникает целый ряд комичных ситуаций. Так, именно в тот момент, когда Менаше остро нуждается в деньгах, из-за его спешки и невнимательности во время разгрузки вся рыба оказывается на земле. Ему приходится просить соседку дать ему простой рецепт куглы (запеканки), чтобы приготовить угощение для участников церемонии йорцайт. Когда его сын пытается достать с верхней полки шкафа рулон бумажных полотенец, на него вываливаются стоящие там предметы, в результате чего он получает лёгкую травму. И наконец Менаше едва не становится виновником пожара: отравляясь на кладбище, он оставляет в духовке кул, который сильно подгорает, и вся квартира оказывается в дыму.

Однако, несмотря на это, раввин, присутствующий на церемонии йорцайт, хвалит кул и поданное к нему вино и пресекает любые критические замечания. В конце концов всё проходит успешно. Ривен поёт любимую песню своей матери. Вечер завершается молитвой о том, чтобы Менаше дал сыну хорошее воспитание, и напоминанием, что он должен

найти себе новую жену. Когда мальчик перед сном признаётся отцу, что хочет жить у него, а не у родственников, Менаше, похоже, принимает решение. Фильм завершается тем, что он посещает микву, а на следующее утро элегантно одетый, в шляпе и пальто, целеустремлённо шагает по оживлённой улице. Можно лишь предположить, что он направляется к шаджену, профессиональному свату.

«Менаше» – первый фильм Джошуа Вайнштейна, позволяющий заглянуть за кулисы ортодоксального иудаизма. Хотя сам режиссёр называет себя в интервью верующим неортодоксальным евреем, соблюдающим религиозные традиции, его восхищает незнакомый ему замкнутый мир хасидизма. Так, в фильме есть

сцена, в которой хасиды танцуют вокруг большого костра в праздник Лаг ба-Омер. Эта сцена не имеет прямого отношения к сюжету, однако Вайнштейн всё равно включил её в картину. В ходе подготовки к съёмкам он познакомился не только с Менаше Лустигом, который уже до этого съездил среди друзей и знакомых комиком с актёрским талантом. Все другие актёры в этом фильме также являются непрофессионалами из хасидской среды. Их равнины не приветствуют походы в кино, поскольку это не соответствует богоугодному образу жизни. Поэтому для реального Менаше Лустига премьера названного его именем фильма была первым посещением кинотеатра в его жизни.

www.menashe.de

Herausgeber:

Zentralrat der Juden in Deutschland, Körperschaft des öffentlichen Rechts

V.i.S.d.P.:

Daniel Botmann

Wladimir Struminski

Marina Rabkina

Postanschrift:

Postfach 04 02 07

10061 Berlin

Telefon/Fax:

030 284456-0/-13

E-Mail: zukunft@zentralratderjuden.de

Gestaltung und Layout:

Mariette Junk, Kaya Deniz –

WARENFORM

Druck:

Union Druckerei Berlin GmbH

ISSN: 1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 25.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Бесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 25 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется.

Titelleiste: Gemeinsame Erklärung

Das Informationsblatt „Zukunft“ wird aus Bundesmitteln gefördert.

Издание информационного бюллетеня «Zukunft» осуществляется из средств федерального бюджета.

IMPRESSUM